

語言和文字

曹伯韓 張世祿 呂叔湘
合 著

香港上海書局出版

目 錄

第一篇 語言和語言學

一	什麼叫語言和語言學	1
二	發音和音響	1
三	音素	3
四	語素	4
五	語法	5
六	文字	8
七	書面語	9
八	書面語和口語的關係	11
九	語言的變化	14
十	方言	17
十一	比較語言學	17
十二	語言是多種多樣的	18
十三	各種語言的共同之處	20
十四	語言的系統性	21
十五	語言學在語言教學上的應用	23

十六	語言學對語言的發展的影響	25
十七	語言學與其他學科的關係	27

第二篇 語音和語音學

一	什麼叫語音和語音學	32
二	記錄語音的符號	33
三	注音字母、漢語拼音字母和國際音標對照表	34
四	怎樣觀察語音現象（音色、音高、音勢、音長）	37
五	從物理觀點看語音	40
六	從生理觀點看語音	42
七	元音和輔音的構成及性質	43
八	音節	45
九	語音系統的規律性和獨特性	46
十	從語言系統的規律性和獨特性觀察語音的現象	48
十一	普通話語音的成份和結構	51
十二	漢語語音系統的發展規律	53

十三	一般語音變化的幾種方式·····	56
十四	語音學的功用·····	60

第三篇 文字和文字學

一	什麼叫文字和文字學·····	63
二	文字制度演進的一般規律·····	64
三	現代世界各國文字制度的兩大類型·····	66
四	文字符號差別和演進·····	67
五	文字和語言的關係·····	69
六	漢字的文字制度——六書·····	71
七	漢字的文字符號·····	73
八	漢字字體的演變·····	75
九	漢字字式的演變·····	77
十	漢字的字數·····	80
十一	漢字改革的方向·····	81
十二	中國文字學的研究工作·····	82
十三	文字學的功用·····	83
十四	一個應該開闢的新園地·····	84

第一篇 語言和語言學

一 什麼叫語言和語言學

什麼叫「語言」？語言就是人們說的話。（用文字把話寫下來，當然還是語言，這個一會兒再講。）世界上的人說的不是一種話：一個民族有一個民族的話，英國人說英國話，日本人說日本話，漢人說漢話。再往小裏說，一個地方有一個地方的話，北京人說北京話，上海人說上海話，東莊的人說東莊話，西村的人說西村話。就因為這樣，您要問世界上有多少種話，竟無從回答一個數目。如果按漢語、英語這樣的單位來算，大概也短不了千兒八百吧。

研究語言的學問叫做語言學。研究語言的一般情況的叫做普通語言學，① 研究某一種語言的可以帶上那種語言的名字，比如漢語語言學、英語語言學，等等，簡單點也可以叫做漢語學、英語學，等等。

二 發音和音響

人們說話是爲了彼此交際，也就是互相傳達意思，包

括思想、感情、要求，等等。用來傳達意思的媒介是聲音，可必得是人們嘴裏發出來的聲音，就是所謂語音。一張琴、一枝笛也能傳達一定的意思，可那不是語言，至多也只是「音樂的語言」。聲音和意義，這是語言的兩面，是缺一不可的。如果有兩位外國朋友在那兒說話，咱們聽不懂他們說什麼，就只聽見他們唧唧呱呱。對於咱們，這唧唧呱呱只是些無意義的聲音，咱們承認那是語言，只是「推己及人」，知道那些聲音是有交際的作用罷了。跟這個相反，咱們自己人說話的時候，就只注意話裏頭的意思，幾乎忘了這些意思是通過一定的聲音傳來傳去的。一般說來，只有研究語言的人才會同時注意聲音和意義。

說話的聲音，出於一人之口，入於另一人之耳，研究語音也就可以從兩方面着眼。一方面，咱們研究人類的發音器官怎樣發出各種各樣的聲音，這些發音器官怎樣互相配合，互相制約，有哪些發音部位，有哪些發音方法，怎樣辨別這些變化無窮的聲音：研究這些個的是發音學。另一方面，咱們研究各個聲音的聽覺印象，研究聲音的高和低，輕和重，長和短，粗和細，脆和軟，能不能延續，有沒有共鳴，等等：研究這些個的是音響學。語音的這兩個方面是密切相關的，兩方面的結果是互相說明的。研究語音，特別是音響方面，光憑聽覺是

不容易得到精密的結果的，得依靠各種儀器的幫助。發音學對於儀器的倚賴比較少些，發展也就比較早些。音響學是直到最近一二十年，也就是聲譜儀等儀器發明之後，才大大地發展起來的。使用儀器研究語音叫做實驗語音學。

三 音 素

可以把語音作為聲音來研究，也可以把語音作為語音來研究。這個話怎麼講呢？人類發音器官所能發出的聲音幾乎是無限的，但是每一種語言都只利用了其中的一部分，這個語言裏所用的聲音那個語言裏不一定都用上。這些用來做語言材料的聲音又併合成為為數不多的音素（一種語言裏一般只有幾十個），這些音素又有一定的組合方式。拿北京話做例，音節的界限比較清楚；一個音節可以有四個聲調；一個音節，除了作為音節中心的單元音或複元音以外，前頭可以有一個輔音，但是不能有兩個，後頭只能有 /n ŋ r/，② 不能有別的輔音；有些輔音只出現在 /a e o u/ 的前頭，有些輔音只出現在 /i ü/ 的前頭，如此等等，這就是北京話的語音結構。研究一種語言的語音結構，也就是它的音素和音素的組合，這是音素學。③ 很明顯，發音學和音響學都是有普遍性的，音素學則主要是拿個別的語言做對象，雖然也

很有些共同的道理。

以上所說都可以包括在語音學之內。這是廣義的語音學。要是嚴格一點說，發音學是語音生理學，音響學是語音物理學，只有音素的研究是用語言學的方法來研究語音，所以有些語言學家把「語音學」這個名稱限制在這個範圍之內。

四 語 素

語音怎樣傳達意義呢？比如有這麼一句話：

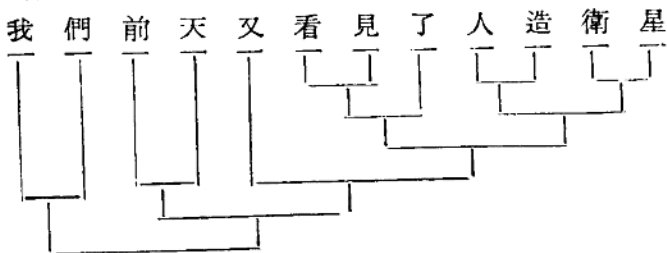
Wǒmen qiántiān yòu kànjiànle rénzào wèixīng，意思是「我們前天又看見了人造衛星」，這裏邊說到一些人和一個物件，說到這些人跟這個物件在什麼時間發生了什麼關係（有了某種方式的交涉），並且說到這不是第一次。是不是這一串聲音是一個整體，這一串意思也是一個整體，用前者傳達後者，兩者都不能分析呢？假如咱們得到的材料只是這一點兒，就無法做出結論，不能肯定，也不能否定。假如咱們得到大量的材料，就會發現有些句話跟這句話部分相同，也就是說，這句話的每一個部分都在別的話裏重複出現。換句話說，這句話是可以分析的。可以分析成十二個單位，每個單位用一定的語音跟一定的意義相聯系。這樣的單位叫做語素。④音素和語素是語言的兩個基本單位，可是兩個平面上的東西，

音素沒有意義，語素有意義。一般是幾個音素構成一個語素，有時候一個音素也能構成一個語素（像漢語的語氣助詞 a）；漢語的語素大多數是一個音節，可是也有兩個音節或更長的（像 húlu 和 penisilin，後者是外來語）。

每個語素都有意義，可有時候兩個或者更多的語素組合起來之後不等於原有的幾個意義簡單地加在一起，而是另有一個新的特定的意義，像「前天」、「和平」、「古往今來」。一個語言的語素和具有特定意義的語素組合，總起來構成這個語言的語彙。羅列一個語言的語彙，解釋每一個語彙單位的意義的是詞典。詞典是語彙研究的成果。

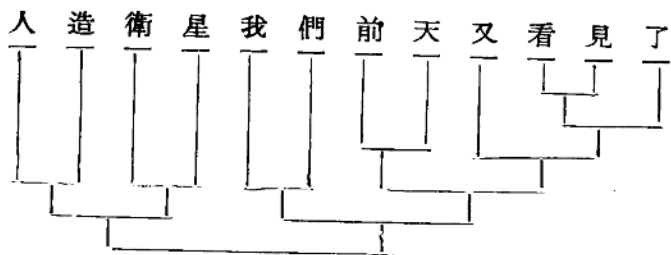
五 語 法

語素以一定的方式互相組合。「一定的方式」包含三層意思。（一）語素的組合有一定的層次。比如上面那句話的十二個語素，組合的情況是這樣：



語素和語素組合成為結構，結構和結構或者結構和語素又組成新的結構，上面這個例子包含十一個結構。

(二)一個結構的成分的排列有一定的次序。比如「看見」不能說成「見看」，「看見了」不能說成「看了見」，「人造衛星」不能說成「衛星人造」(這是法語的說法)，整個這句話不能說成「我們看見了人造衛星又前天」(這是英語的說法)。有時候，相同的多少個語素可以有不止一種排列法，但是結構的層次或成分的次序不一樣，意義也就不完全一樣，甚至完全不一樣，比如上面那句話，如果說成：



意思就不完全一樣；如果說成「人造衛星前天又看見了我們」，意思就完全不一樣了。（三）一個結構的成分相互間有選擇性。比如，「們」可以跟「我」組合，可是不能跟「看見」組合；「了」可以跟「看見」組合，可是不能跟「星」組合；「星」可以跟「看見」組合，可是不能跟「又」組合。⑤ 根據它們相互間的選擇性，可

以把語素和結構分類。類有大類，有小類：「我」和「星」屬於同一個大類，可是屬於不同的小類。一類的成員常常可以跟幾類的成員組合，產生的結構屬於不同的類：「看見」和「大」都可以跟「星」組合，但是「看見星」和「大星」是兩類，「看見星」和「看見」是一個類，「大星」和「星」是一個類。

語素的組合層次和次序，語素和結構的分類和相互間的選擇，這些構成一個語言的語法，是語法學的研究對象。這種選擇性和次序都表示語法意義，可以歸納為一些語法範疇，如事物、行爲、數、格、時、態、主動和被動，等等。語調、輕重音以及其他語音變化也都能表示語法意義，所以不僅是語音學的對象——音素，也是語法學的對象——語素。

語素是最小的語言形式，任何長篇大論都能分析成一個個語素。從最小到最大，中間有兩個重要的單位：詞和句子。詞是語言裏最小的能自由運用的單位，可以是一個語素，也可以是一個結構。有些語言的詞容易規定，有些語言的詞比較難規定。句子的規定主要靠語調，它的內部組織是多種多樣的。研究語法的人常常把語法分成詞法和句法兩部分，詞法又叫做形態。

六 文 字

語言可以用文字寫下來。文字起源於圖畫。一幅畫裏可能畫上許多東西，表示相當複雜的意思。有人管這種圖畫叫「圖畫文字」，其實這只能叫做圖畫記事或是圖畫書信，還不能叫做文字。圖畫必須跟語言掛上鉤，讓一個圖形固定地聯系着語言裏的一個較小的有音有義的單位，一個詞或是一個語素，這才可以叫做文字。到了這個時候，這個圖形就具有雙重作用：一方面用它的形狀喚起人們對於事物的聯想，一方面代表語言裏的一個音義結合體，而後者是主要的。何以見得？比如古代漢語裏有 **ɕieg* 和 **tiag* 這兩個語素指同一種動物，同時有一個圖形「豕」代表這個動物，這個圖形決不能同時聯系這兩個語素，而只能聯系其中的一個，比如說 **ɕieg*，而 **tiag* 那個語素就得另用一個圖形來代表，比如說「豬」。這樣，這些原始的字就逐漸失去象形或象事的作用，成為語言裏的語素的符號。進一步，歸拼同音的字，簡化形體，就成為音節文字。再進一步，分析這些音節裏所包含的音素，每個音素用一個字母來代表，就成為字母文字。世界上絕大多數語言所用的文字，不是字母文字，就是音節文字。字母文字和音節文字都是拼音文字。漢語現在所用的漢字不是拼音文字，

基本上是語素文字，一個字固定地聯系漢語裏的一個語素（成詞的和不成詞的），有時候兩個或三、四個字合起來代表一個語素（成詞的）。

文字學的任務應該是研究文字的起源和演變，以及某一個語言的文字怎樣代表這種語言，比較它的拼寫法和語音結構，是否需要改進，如何改進，等等。咱們過去管它叫「文字學」的却是內容極其廣泛的一門學問，包括形、音、義三方面，幾乎等於語言學了。這是因為漢字的性質特殊，容易引起人們的錯覺，彷彿文字是音和義的樞紐。實際自然是音和義的結合在先，文字的聯系在後，清朝的學者早已見到這一點，告訴人治訓詁必須先通音韻了。

七 書面語

有了文字就有了書面的語言。平常說「文字」，有兩種不同的意義：一，用來寫語言的符號；二，用文字符號寫下來的語言。許慎給他的書取名為「說文解字」，裏邊的「文」和「字」是第一種意義；現在說一個人「文字通順」，裏邊的「文字」是第二種意義。作為科學用語，讓咱們把「文字」限制在第一種意義上，第二種意義的「文字」咱們管它叫書面語。⑥

書面語基本上代表口語，但是不能完善地代表口

語。漢字不是拼音文字，不用說，就拿拼音文字來說，現在所用的各種文字系統也都不把語音的全部情況表現出來：一般只記出元音和輔音，有的連元音也不完全記出來（如阿拉伯文字）；有些語言有聲調，可是文字上沒有表示；各種長短的停頓，標點符號能表示一部分，但是不能密切符合；至於輕重音、變音和語調，文字上一點也看不出。爲了實用上的便利，這樣的文字也許是最合適，可是作爲研究或是教學口語的材料，這是遠遠不夠的，必須用比較精細比較全面的語音符號（音標）來記錄。

書面語雖然不能完善地代表口語，可是有很偉大的作用。文字的發明是人類文化史上劃時代的大事；中國古代傳說，倉頡造字的時候「鬼夜哭」，是有一定道理的，因爲文字是沖破黑暗的火炬。且不說它幫助人們積累知識的作用，光就它對於語言發展的影響來說。任何一種語言，在書面語出現以前，都免不了方言紛歧，人們的交際受到阻碍，不容易形成較大的政治經濟單位。書面語以一個方言爲基礎，逐漸擴展到方言相近的隣近地區，形成一個強有力的文化工具。可以這樣說，書面語出現以前，語言趨向於分化，方言越來越多；書面語出現以後，語言趨向於統一，書面語和它所聯系的方言是這個統一運動的引力中心。

書面語的擴展，部分地決定於它本身的條件，例如擁有優美的文學作品，但是更重要的是決定於當時當地的政治、社會條件。拿書面德語做例，它的基礎是一種中部日耳曼方言，有利的政治、社會條件使它能戰勝日耳曼境內先後出現的一些別的書面語，擴展到現在的德國全境，奧地利全境和瑞士的一部分地方。同樣，也是政治、社會條件阻止它擴展到荷蘭和比利時境內，儘管荷蘭和比利時(弗蘭得爾部分)的方言和鄰近的德國地方的方言十分相近，而德國各地的方言可以相去很遠，甚至不能互相通話。事實上，我們說某些方言是某一語言的方言，某些方言分屬於兩種語言，並不是從這些方言本身相近或不相近來考慮，而是看書面語是一種還是兩種。一般情況，一個語言只有一種書面語，不同的書面語是不同語言的標誌。丹麥語和挪威語的差別很小，瑞典語跟它們也很相近，但是各有各的書面語。俄語，烏克蘭語、白俄羅斯語的情形也是這樣。漢語的方言差別很大，但是自古以來就有單一的書面語。政治、社會條件使書面漢語通行於全漢族人民中間，而統一的書面漢語又幫助漢族人民堅持政治、社會的統一。

八 書面語和口語的關係

書面語在擴展的過程中本身也起了變化。假定某一

個語言的書面語是在甲方言的基礎上發展起來的。當它擴展到乙方言地區的時候，這個地區的寫作者一方面摹仿甲方言的語彙和語法，一方面又不知不覺地在他們的作品裏攙入了乙方言的語彙和語法。等到這個書面語擴展到丙、丁、戊地區，人們分不出哪是原有的即甲方言的特點，哪是乙方言的特點，都拿來作為摹仿的對象，而又攙和進去一些丙、丁、戊方言的特點。同時，甲方言區的人也會把含有其他方言特點的作品當作摹仿的對象。最後就會形成一種書面的「通語」，那裏邊，雖然甲方言的成分佔優勢，可也吸收了許多別的方言的成分。在極端的情形下，這種書面語會成為各方言的平均數。

書面語比口語更容易受到外族語言的影響。一種新建立的書面語常常從別的書面語裏翻譯許多作品，帶來了大量「借詞」以及一些語法格式。在歐洲的各種書面語的形成過程中，基督教聖經的譯本曾經起過重要的作用；中國兄弟民族的書面語也正在通過翻譯接受漢語的影響。有些民族最初借用別的語言的書面語，然後在這基礎上建立自己的書面語，前者對於後者自然會有重大的影響：日本、朝鮮、越南的書面語就是這樣受到漢語的影響的。

比起口語來，書面語更富於保守性，寫作者往往拿

前代的作品做語言的範本。有時候，在口語裏已經死了多年的詞語會通過書面語復活起來：現代英語裏有好些詞語是十六世紀通用，十七、八世紀不用，在十九世紀的文學作品裏重新出現而後進入一般語言的。可是書面語如果過於保守，久而久之就會跟口語完全脫節，也就會另有以後世口語為基礎的新的書面語起來替代它。漢語的「白話」替代「文言」，印度的印地語（以及孟加拉語等）和巴基斯坦的烏爾都語替代了梵語，是顯著的例子。經過這樣的「革命」，新的書面語又會從舊的書面語裏吸收有用的成分：在現代漢語書刊裏，文言成分，特別是利用文言語素造成的新詞，比「水滸傳」和「紅樓夢」裏多得多了。

由於書面語不斷地從各方言、舊書面語和外族語言裏吸收材料，它的語彙就顯得特別豐富，「同義語」特別多。這些同義語逐漸取得細微的意義上和色彩上的差別，在一般的修辭上，特別是在各種風格的發展上，有很大的用處。可是決不能由此得出結論，說是口語的語彙相形見絀。任何一種方言的語彙都不貧乏，裏頭有許多詞語是從來沒有在書面語裏出現過的。

書面語和口語互相影響，互相制約。書面語經常從方言裏吸取營養，書面語不能脫離口語「一意孤行」，上面已經說過。反過來，書面語也在那裏影響口語。沒